

Prácticas lectoras durante la cuarentena. Una experiencia desde Argentina

Reading practices during the quarantine period.
An experience from Argentina

Práticas de leitura durante a quarentena.
Uma experiência da Argentina

María Gabriela Sánchez

Directora interina ISFD N.º 11

Rincón de los Sauces-Neuquén-Argentina

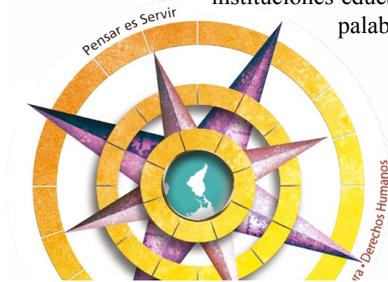
Recibido: 16/11/2021 - Aceptado: 30/11/2021

Resumen

Este texto relata las experiencias educativas realizadas durante el ciclo lectivo 2020 en un instituto de formación docente (IFD 11) ubicado en la provincia de Neuquén, República Argentina. Por iniciativa de docentes, directivos y estudiantes de la mencionada institución, bajo el título *Había una vez*, se llevó adelante una propuesta de difusión de material literario mediante redes sociales y radio, donde se compartieron textos pertenecientes a diferentes géneros: libro álbum, poesía, narrativa, microrrelato, teatro y radioteatro.

Buscando dar voz a estudiantes de la comunidad, este emprendimiento educativo construyó redes y fue creciendo al compartir las producciones con otras instituciones educativas del país y del extranjero, desde la guía las palabras de Gianni Rodari: “El uso total de la palabra para todos es un bello lema de sentido democrático, no para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo”.

Palabras claves: lectura, socialización, redes de trabajo, literatura, América Latina, Argentina



Abstract

This paper describes the learning experiences carried out during the 2020 school year in a teacher training institute (IFD 11) located in the province of Neuquén, Argentina. At the initiative of teachers, directors and students of the institution, under the title *Había Una Vez* (Once Upon a Time), a proposal for the dissemination of literary material was carried out through social networks and radios, where texts belonging to different genres were shared: album book, poetry, narrative, micro-story, theater and radio theater. Seeking to give voice to students from the community, this educational undertaking built networks and grew by sharing the productions with other educational institutions in the country and abroad, from the guide the words of Gianni Rodari: "The total use of the word for all is a beautiful motto of democratic sense, not so that everyone is an artist, but so that no one is a slave".

Keywords: Reading, socialization, work networks, literature, Latin America, Argentina

Resumo

Este texto relata as experiências educativas realizadas durante o ano escolar de 2020 num instituto de formação de professores (IFD 11) situado na província de Neuquén, Argentina. Por iniciativa de professores, diretores e estudantes da referida instituição, sob o título *Había Una Vez* (Once Upon a Time), foi realizada uma proposta de divulgação de material literário através de redes sociais e estações de rádio, onde foram partilhados textos pertencentes a diferentes géneros: livro de álbum, poesia, narrativa, micro-história, teatro e teatro radiofónico. Procurando dar voz aos estudantes da comunidade, este empreendimento educativo construiu redes e cresceu através da partilha das produções com outras instituições educativas no país e no estrangeiro, guiado pelas palavras de Gianni Rodari: "O uso total da palavra para todos é um belo lema de sentido democrático, não para que todos possam ser artistas, mas para que ninguém seja escravo".

Palavras chave: Leitura, socialização, redes de trabalho, literatura, América Latina, Argentina

Como a todas las instituciones educativas, la cuarentena nos obligó a reflexionar y repensar los métodos de enseñanza-aprendizaje. La virtualidad se constituyó en un escenario interpelante y a la vez inmenso desafío para nosotros, sin embargo, estos retos nos estimularon a buscar alternativas viables

para acompañar a las personas estudiantes en su trayecto formador. Así surgió el proyecto de extensión *Había una vez*.

Coordinado por la directora, Lic. María Gabriela Sánchez, junto a las docentes de lengua y literatura, Clarisa Ruiz y Silvana Valdés, esta



propuesta inició el 26 de marzo de 2020 rememorando de alguna manera los fogones milenarios en donde las personas se reunían a contar y escuchar historias. Diariamente, se difundió material literario en el Facebook de nuestro instituto (**ISFD – RDLS**)

En un primer momento lo pensamos como una acción destinada a acompañar a los hijos de docentes y estudiantes de nuestra institución, pero ante el pedido de otras personas de la comunidad, las publicaciones se realizaron en acceso abierto y circularon por WhatsApp

Con esta iniciativa nos conectamos con otros Institutos de Formación Docente de la provincia, (IFD N.º 2, IFD N.º 8 e ISFD N.º 9), la Secretaría de Extensión de la Facultad de Humanidades desde la Coordinación de Políticas Territoriales y Culturales, de la Universidad Nacional del Comahue (UNCO) e instituciones del extranjero, (Universidad Autónoma de Querétaro, Compañía Reloj de Arena de Ciudad de México, Tambo de Lectura Palabra Curandera, de Quito, Ecuador.

Luego de unos meses dimos el gran salto y llegamos a España con un trabajo en conjunto con la

Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid. Todas estas entidades educativas también, comparten nuestras publicaciones dentro de sus espacios de promoción lectora.

Fuimos alternando géneros: cuentos, poemas, libros objeto, videos de álbumes, minicuentos y canciones. Esto nos permitió establecer diálogos con escritores, ilustradores, narradores y promotores culturales que nos apoyaron compartiendo sus obras, como así también, promocionar a nuestros estudiantes de 3.º año del Profesorado de Educación Primaria que compartieron maravillosas creaciones literarias de su autoría, generadas desde la cátedra Alfabetización Inicial-Lengua Escrita.

Romina Muñoz, Antonela Lucero, Gabriela Bardetis, Tania Campos, Magalí Pérez, Cecilia Mamani y Sebastián Solorza, compartieron sus producciones originales como adaptaciones de cuentos clásicos a la realidad de la pandemia, libros objetos y textos con fuerte contenido intercultural.

En esta misma línea de adaptaciones, estudiantes de 1.º año del Profesorado de Educación Inicial, dentro de la cátedra Lectura



Escritura y Oralidad, realizaron obras originales, tales como: “Caperucita en cuarentena” Julisa Bransen; “El gato empantuflado” Camila Cisterna; “Caperucita amarilla” Antonela Venteo; “Caperucita malcriada” Anita Barros; “El duende bondadoso” Fiana Ríos.

Esto generó la posibilidad de leer en grupo las obras y a la vez socializarlas comunitariamente; además de sumarles imágenes gráficas, comentarios o sugerencias desde la página; y ampliar de esta manera los límites de la clase, habilitando otros espacios de circulación de la palabra literaria.

Dada la buena recepción de este emprendimiento, con la participación de alumnos de 2.º año de Profesorado de Educación Inicial, y con la colaboración de la docente de Práctica II, Norma Juárez, diseñamos una versión radial de dicha propuesta, con la clara intención de promover lecturas, coherentes con nuestro proyecto institucional que tiene como objetivo central formar al docente lector.

Los y las estudiantes eligieron un cuento infantil de su preferencia y lo grabaron, también lo hicieron alternando géneros: policial, misterio, realista, fantástico, romántico, humorístico etc.; al igual que los autores,

argentinos, extranjeros y relatos de su propia autoría.

Preparar un relato, tener en cuenta la voz narradora, los matices, los silencios, es casi un trabajo de “orfebrería textual”, como indica Cecilia Bajour. Implica una serie de decisiones: qué se dice, cómo se lo dice, qué se sugiere, de qué manera se atrae al receptor y se lo mantiene atento y curioso. Dada la preparación de cada entrega del programa se pensó en una frecuencia semanal.

Tuvimos la posibilidad de generar un ciclo de doce cuentos con una duración en el aire de tres meses. Los relatos fueron variados: “Un elefante ocupa mucho espacio” de Elsa Bornemann, en la voz de Marianela Carbajo; Paola Sandoval grabó “Las princesas golosas” y “El devorador de mentiras”.

Gerson Sánchez creó su propia historia: “La liebre y el lobo”; Mariana Pedemonte preparó: “Soy valiente” y “Un día muy especial”; Agustina Benegas “El gato soñador”; Karen Giménez “Marquitos el niño que salta”; Selena Fernández “Los bomberos”; Prof. Norma Juárez “La verdadera historia de Blancanieves”; Lic. María Gabriela Sánchez “La durmiente” de María Teresa Andruetto; y “Historia de Ratita” de Laura Devetach.



Los miércoles desde el 29 de abril al 30 de julio a las 11:30 hs. por Radio OK, 105.1, *Había una vez* tuvo su difusión radial. Agradecidos con esta emisora local, nuestra propuesta llegó a más hogares de la comunidad.

En esta misma línea de acción promotora de lecturas radial, al ser convocados a participar del programa Escuelas neuquinas abiertas que lleva adelante el Ministerio de Educación del Neuquén y se transmite a través de RTN, la propuesta se fue diversificando. Por un lado, además del relato literario se sumaron las voces de estudiantes de otros niveles educativos mediante entrevistas, respuestas a preguntas disparadoras, indagaciones sobre la biografía de los autores y originales creaciones propias.

En este punto tomamos como referente a Aidan Chambers, quien sostiene que es sumamente valiosa la conversación sobre lo leído. Que se tejen y entretujan redes de sentido muy importantes cuando los alumnos y las alumnas pueden hablar luego de la lectura, generando una comunidad lectora que se nutre de los aportes del grupo.

Si esto lo pensamos en este contexto de aislamiento sumado a la falta de conectividad, la radio es un excelente soporte de voces estudiantiles,

chicos y chicas que leen, que comentan lo leído, que juegan con la palabra y desde allí convocan a otros a sumarse, pensando aquí al proceso educativo como mucho más que un aula física, sino como una gigante, abierta, que une y construye saberes desde una polifonía.

Por otra parte, esta programa también implica la incorporación de consignas, de propuestas pedagógicas que acompañen al texto seleccionado. Retomamos en este sentido los conceptos de María Teresa Andruetto y de Lilia Lardone quienes nos hablan de la consigna como la mezcla perfecta entre trampolín y valla; es decir, una actividad que plantee un desafío para estimular el conocimiento e incentivar la imaginación a la vez.

Así, nos propusimos a pensar acciones relacionadas con los textos seleccionados, preguntas disparadoras, ejes de sentido y posibilidades creadoras para nuestros oyentes.

El ISFD N.º 11 participó en el microradial por el día del trabajador y en la sección “Contame un cuento”, dedicado a la autora Laura Devetach, con su relato “Historia de ratita”; otro dedicado al autor Luis María Pescetti, con el cuento “El narrador”; también con un microradial dedicado a Ilan Brenman con su cuento “Las



princesas también se tiran pedos”; y un micro especial sobre ortografía junto a estudiantes de la escuela primaria de Piedra del Águila.

Se colaboró mediante relato de cuentos, piezas teatrales, entrevistas a niños de la comunidad, aportes teóricos en la voz de profesoras de diferentes niveles y modalidades, generando así un espacio que recoge las experiencias de estudiantes y docentes neuquinos.

El 20 de mayo, nuestro proyecto participó de la sección “Buenas noches” espacio de la BIUAQ (Biblioteca infantil de la Universidad Autónoma de Querétaro) destinado a promocionar lecturas desde la voz de niñas y niños. Aquí, Felipe Tashiro, alumno de la escuela n.º 314 de Rincón de los Sauces e hijo de una estudiante de nuestro IFD, ofreció su versión, titulada “Caperucita roja en cuarentena”, un relato simpático y original basado en el clásico de la literatura infantil.

El 3 de junio, también hizo su presentación en el mencionado espacio Isabella Martínez, alumna del jardín de infantes Descubrir de nuestra ciudad, narrando “Caperucita roja con la ayuda de títeres”. El 23 de este mismo mes, Emiliano Morales, alumno de la escuela 238 presentó su creación original “Carlota una

princesa pedorrita”, basado en la obra de Ilan Brenmann. Así mismo, el día 30 de junio, Martín Maestra, joven narrador de cuatro años, presentó su versión de “Los tres cerditos”, que se complementó con el relato de Gennaro Schiazatto otro cuentista de tan solo de tres años

El 3 de julio se incorporó a este ciclo la escuela 159 de la localidad de Plaza Huincul con el relato de Luana Romero de primer grado que animó con títeres varilla el cuento “Silverio corazón de mar” del autor argentino Horacio Alva. El 5 de julio, las hermanas Triches, Juana y Victoria, presentaron una bella narración a dos voces del cuento “Choco encuentra una mamá” de Keyko Kasza.

En el mes de septiembre, se suma a este intercambio, la escuela n.º 80 de la ciudad de Zapala, con las voces de Bruno Baigorria que relató “El oso azul” de Ana Igne. Nahiara Zúñiga con la leyenda del quirquincho, “El quirquincho tejedor” y Camila Nataly Montecino con “Una niña hecha de libros” de Oliver Jeffers.

Esta propuesta de intercambio con BIUAQ permitió ir creciendo en las versiones de textos que desde Neuquén viajaban solo con el soporte de la voz de niños y niñas y en Querétaro, mediante el trabajo de los y las



estudiantes y voluntarios de la biblioteca, se sumaba el vídeo. Un maravilloso tejido de sentidos dentro de lo que podríamos llamar transliteratura. Esa conjunción de lo literario con otros espacios de arte y comunicación.

Durante el receso de julio, participamos en el ciclo Cuentos y radioteatros de invierno, organizado también, desde el programa Escuelas neuquinas abierta. Dimos inicio con una adaptación de la obra de María Gabriela Sánchez, “El día de los juguetes” y otra del autor español Xavier frías Conde “Erase otra vez”.

Dado el éxito de esta propuesta, se organizó un taller de radioteatro abierto a niños, niñas y adolescentes de toda la provincia. La Lic. María Gabriela Sánchez tuvo a su cargo la tarea de adaptación al formato guion radio teatral de las siguientes obras: *Ana y el pez lunar* de Griselda Martínez; *El color del mundo* de Graciela Rendón; *Cenicento* de Irene Lozza; *El vuela Sánchez* de Mario Cippitelli; *Hay una mosca en mi sopa* de Fabián Sevilla.

En los espacios del taller los participantes pudieron interactuar, leer y jugar con y desde la palabra; crear sus personajes y representarlos mediante la ambientación de voces y sonidos. Fue un espacio maravilloso

que conectó a estudiantes de diferentes lugares de la provincia y les permitió conocer a los autores de los trabajos presentados y difundir luego sus realizaciones artísticas. Cabe destacar que todas estas entregas, además de la difusión radial, se encuentran disponibles en el canal de YouTube del Ministerio de Educación del Neuquén- Escuelas neuquinas abiertas.

Creemos que es muy valioso dejar registro de lo realizado, como indica Rebeca Anijovich:

Es a partir de narrar, de construir relatos, que resulta posible reflexionar sobre el posicionamiento desde el que se toman decisiones sobre la enseñanza sobre los contenidos, sobre las estrategias, sobre la relación con los estudiantes, sobre las relaciones con el saber. Este dispositivo produce una “toma de conciencia” acerca de los obstáculos y de los aprendizajes construidos y tiene la potencia de iluminar respecto de la construcción del futuro rol como docente.” (2018: 26)

En este sentido nace nuestro relato, dando cuenta de las acciones realizadas dentro del período de cuarentena del 2020; con diferentes soportes, aprendiendo día a día, acompañándonos en estos difíciles momentos, pero con el mismo compromiso y



seriedad de siempre para brindar, desde la educación pública, lo mejor a nuestros estudiantes, futuros educadores. Haciendo foco en la circulación libre de la palabra, como dice Gianni Rodari: “El uso total de la palabra para TODOS, no para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo”.

Espacios mencionados

Biblioteca Infantil Universitaria Querétaro: <https://www.facebook.com/Biblioteca-Infantil-Universitaria-Quer%C3%A9taro-119097471512675>

Escuelas neuquinas abiertas: <https://www.youtube.com/channel/UCof-DyGI3ThWwgX8wJDkUKw>

Isfd Rdl, Rincón de los Sauces: <https://www.facebook.com/ISFD11RincondelosSauces>

LIJistas: <https://www.facebook.com/lijuned>

UNED - Universidad Nacional de Educación a Distancia, España: www.uned.es

Referencias

Andruetto, María Teresa (2010) *Hacia una literatura sin adjetivos*, Córdoba, Comunicarte.

_____. (2013) *La durmiente*. Buenos Aires. Alfaguara.

Andruetto, María Teresa, Lardone Lilia (2000) *El taller de escritura creativa en la escuela, la biblioteca, el club*. Córdoba, Comunicarte.

Anijovich, R. y Cappelletti, G. (2018) *Despertar la reflexión en la formación docente: dispositivos efectivos*. Buenos Aires, Novedades Educativas.

Bajour, Cecilia (2016) *La orfebrería del silencio*, Córdoba. Comunicarte.

Brenman, Ilan (2010) *Las princesas también se tiran pedos*, Madrid. Algar.

Chambers, Aidan (2010) *Conversaciones*. México, Fondo de Cultura Económica.

Cippitelli, Mario (2019) “El volea Sánchez” en *Fuerte al medio*. Buenos Aires. Libro fútbol.

Devetach, Laura (2004) *Historia de ratita*. Buenos Aires. Colihue.

Jeffers, Oliver (2019) *Una niña hecha de libros*. México. FCE.

Lozza, Irene (2017) *Ceniciento*. Neuquén. CEDIE Centro Editor.

Martínez, Griselda (2019) *Ana y el pez lunar*. Neuquén. CEDIE Centro Editor

Rendón, Graciela (2019) *El color del mundo*. Neuquén. CEDIE Centro Editor.

Rodari, Gianni (1998) *Gramática de la fantasía*, Buenos Aires, Colihue.

Sevilla, Fabián (2009) *Hay una mosca en mi sopa*. Buenos Aires. Panamericana.

